

II Conferencia Internacional sobre Bibliotecas Universitarias

II
CONFERENCIA
INTERNACIONAL SOBRE
BIBLIOTECAS
UNIVERSITARIAS

[illegible]

23 y 24 de octubre de 2003

Dirección
General de
Bibliotecas



REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

** Miembro del Comité Organizador. Jefe del Departamento de Bibliografía Latinoamericana, Subdirección de Servicios Especializados, Dirección General de Bibliotecas, UNAM. Circuito de la Investigación Científica, Ciudad Universitaria, 04510 México, D.F. oalonso@servidor.unam.mx

ción que actualmente están disponibles. La oferta actual de recursos electrónicos impacta en los servicios bibliotecarios y, desde luego, en los profesionales encargados de identificarlos, seleccionarlos, organizarlos, así como la forma de enseñar a otros sobre su uso.

La conferencia estuvo dividida en cinco mesas redondas:

- El libro electrónico en la era digital
- Revistas electrónicas: gestión y retos
- Tesis digitales: un nuevo filón de información
- Fondos antiguos: digitalizar para conservar
- Obtención electrónica de documentos

Se presentaron en total 15 ponencias escritas por especialistas provenientes de instituciones de seis países: Chile, España, Estados Unidos, Reino Unido, Uruguay y México.

El libro electrónico, tema de la primera mesa, fue discutido principalmente desde la perspectiva de la biblioteca. La irrupción del libro electrónico como producto de información ha dado lugar a nuevas exigencias en la gestión de los servicios de información, debido a que no forman parte del flujo de trabajo tradicional de las bibliotecas. En este sentido, las bibliotecas han de establecer presupuestos dedicados a este tipo de recursos; hacer pro-

yectos piloto que les permitan seleccionar títulos y construir colecciones, algunas de las cuales pueden ser compartidas con otras bibliotecas. Desde la perspectiva de sus contenidos, los desafíos están dirigidos a la selección y organización de los materiales, así como a proveer su acceso y difundir su uso.

Rich Rosy, Vicepresidente de *Net Library*, una división de OCLC (Estados Unidos), presentó estadísticas que reflejan el uso creciente y sostenido de libros electrónicos en bibliotecas académicas de los Estados Unidos. Asimismo, indicó que es la información especializada en negocios, economía y administración la que más demanda tiene en este tipo de formato, seguido de la literatura, las ciencias sociales y la medicina. Señaló que de acuerdo con estudios desarrollados en *Net Library*, solamente el 1% de los lectores "leen" todo el libro en formato electrónico y que a un lector común le toma en promedio once minutos leer la tabla de contenido y si le es útil, entonces imprime la información.

La adquisición de libros electrónicos por medio de consorcios establecidos entre grupos de universidades fue una de las propuestas de la segunda ponencia, leída por Francisco Javier Aguilar Ponce en representación de Sergio López Ruelas de la Universidad de Guadalajara (México). Aquí se hizo un recuento de las ventajas que

ofrecen las ediciones digitales *versus* las de papel: producción más rápida; mejor acceso; costos de producción más económicos. Asimismo, señaló que las bibliotecas universitarias actuales tienden a ser bibliotecas híbridas en el sentido de ofrecer tanto servicios basados en colecciones "físicas" como servicios basados en "colecciones virtuales". En ese sentido, se ha establecido una relación más estrecha entre la biblioteca y los editores/proveedores de estos recursos electrónicos, lo que implica, entre otras cosas, un trabajo prospectivo del mercado así como la revisión y negociación de los contratos. Ante esta perspectiva, criticó el esquema de suscripciones por "paquetes completos" en donde el editor o proveedor no se esfuerza por hacer una oferta más balanceada en cuanto a la calidad de los productos que ofrece o más orientada a las necesidades de sus clientes e hizo un llamado a las bibliotecas a no suscribir colecciones innecesarias.

Otros aspectos abordados en la intervención fueron las bondades del *e-book* para usuarios discapacitados; la necesidad de replantear el modelo económico de acceso a estos recursos; la necesidad de hacer ajustes de tipo legal y la necesaria formación de profesionales de la información y de usuarios en el manejo de este tipo de recursos.

La tercera intervención de la mesa estuvo a cargo de Miguel Gama

La publicación electrónica y los servicios bibliotecarios: contribuciones de la II Conferencia Internacional sobre Bibliotecas Universitarias

Ramírez (Dirección General de Servicios de Cómputo Académico, UNAM) y Raúl Novelo Peña (Instituto de Investigaciones en Matemáticas

Aplicadas y Sistemas, UNAM) y correspondió a una experiencia reciente en la UNAM en la conformación del Comité del Libro Electrónico.



Foto: Julio Zetter

El surgimiento de este comité en la UNAM se dio ante la necesidad de contar con una instancia colegiada que asesore a la Dirección General de Bibliotecas y al Sistema Bibliotecario de la UNAM, en la tarea de formar las colecciones básicas de libros electrónicos de acuerdo con los planes y programas de estudio de bachillerato, licenciatura y posgrado, así como apoyo a la investigación que se realiza en la universidad.

Una de las tareas principales de este comité está enfocada a la conformación de una colección multidisciplinaria que cubra los intereses de la amplia gama de usuarios de la UNAM, así como de recomendar los criterios de selección a utilizar para la adquisición de libros electrónicos, especialmente de aquellos que son de

acceso libre. Las experiencias iniciales de este comité ha permitido identificar la forma como se visualiza el uso y explotación del libro electrónico en nuestra universidad: el libro electrónico se usa más como un mecanismo de consulta, que como uno de lectura; el libro electrónico es más una herramienta para la consulta de información técnica que literaria o de entretenimiento; el *e-book* se ofrece en la UNAM más como un paquete completo que a partir de un mecanismo de selección.

En la discusión final, con intervención de los asistentes a la conferencia, se planteó como una necesidad crear depósitos de seguridad de libros electrónicos y se reafirmó el papel de que las bibliotecas en el resguardo de estos recursos electrónicos; se recomendó, en particular, que sean las bibliotecas nacionales las que registren y conserven los títulos nacionales disponibles en formato electrónico.

La segunda mesa se compuso de tres experiencias institucionales, que coincidieron en un mismo problema: la gestión y acceso a las revistas electrónicas. Como bien dijera Ana María Escalante, quien introdujo a la mesa, este tema es muy extenso, candente y tiene numerosas aristas, especialmente porque los volúmenes de información disponible son abrumadores y hay por tanto una necesidad de organizar y facilitar su acceso. Pero al mismo tiempo, quienes

administran la adquisición de revistas electrónicas enfrentan problemas de gestión intentando, por un lado, que los usuarios obtengan el máximo provecho de estos recursos y por el otro, que las bibliotecas salgan lo mejor libradas ante la marcada orientación comercial de los editores y proveedores de revistas electrónicas.

La primera intervención, a cargo de Anna María Prat (CONICIT, Chile) versó sobre los trabajos que el organismo nacional encargado de fomentar la ciencia y la tecnología en Chile ha venido realizando en dos vertientes: por un lado, el apoyo a las revistas nacionales ante el sistema de ciencia y tecnología de ese país y, por el otro, las estrategias que ese organismo ha implementado para la adquisición conjunta, por parte de las universidades, de revistas electrónicas extranjeras de muy alto costo.

En el primer aspecto, un paso importante ha sido el apoyo al proyecto SciELO en Chile el cual, a partir de una selección de las mejores revistas nacionales, ofrece bajo una metodología ampliamente probada en Brasil, el acceso a textos completos de 39 revistas chilenas y más de 350 fascículos disponibles.

En cuanto a la estrategia para hacer frente a la costosa adquisición de revistas extranjeras en formato electrónico, el CONICIT está fomentando la integración de un consorcio denominado "Cinca" en

el cual se plantea que cada universidad participante pague de acuerdo con su real capacidad de uso de los recursos adquiridos. Por lo tanto, este consorcio ha implementado costos diferenciales para las universidades participantes donde, las dos más grandes universidades chilenas (Universidad de Chile y Universidad Católica de Valparaíso) pagarían en conjunto hasta el 70% del total de las adquisiciones que el consorcio haría.

La segunda intervención corrió a cargo de Sarah Durrant de la *International Network for the Availability of Scientific Publications* (INASP) del Reino Unido. Para Sarah, las bibliotecas y los profesionales de la información en los países en vías de desarrollo enfrentan actualmente una larga lista de retos y oportunidades ante el embate de la información en formato digital y sus altos costos.

Su intervención, delineó los beneficios potenciales que ofrecen los recursos electrónicos de información para los países más pobres y describió algunas estrategias para asegurar su acceso, a través de iniciativas y proyectos que buscan asegurar que los investigadores en el Sur tengan igual acceso a la información generada por el conocimiento global. También reflexionó sobre la necesidad de desarrollar las capacidades locales (infraestructura y tecnología nacionales),

para una mejor explotación de los recursos disponibles en la web.

En su reflexión final, Durrant señaló el espejismo de los precios más bajos de producción de las revistas electrónicas, precios que finalmente, se han visto impactados negativamente por los costos crecientes de *hardware* y *software* requeridos para su producción.

La tercera intervención de la mesa, a cargo de Margarita Lugo y Aurelia Orozco de la DGB, UNAM, relató la experiencia de esta Universidad en la adquisición de revistas y bases de datos electrónicas para una comunidad que tiene necesidades de información muy amplias y variadas. De acuerdo con las ponentes, en la UNAM la revista electrónica ha tenido una amplia aceptación, especialmente en algunas disciplinas donde ya se le usa de manera importante.

Si bien, la revista científica se está moviendo a paso firme de las versiones impresas a las electrónicas, hay muchos factores que intervienen en su adquisición y uso: por el lado de la gestión, el modelo de adquisición y acceso no está totalmente definido y, por ejemplo, las llamadas "ventas en paquete" no permiten cancelar títulos que no son tan demandados. Por el lado del uso, el modelo tradicional de enseñanza aleja a los potenciales usuarios de un mejor conocimiento y explotación de los recursos electrónicos en

La publicación electrónica y los servicios bibliotecarios: contribuciones de la II Conferencia Internacional sobre Bibliotecas Universitarias

general. Los consorcios por su parte se plantean como una alternativa de acceso compartido ante la inviabilidad de enfrentar, de manera aislada, los altos costos de acceso a la información electrónica. Otro aspecto discutido fue el modelo "acceso *versus* posesión", donde a menor posesión (colecciones físicamente disponibles en las bibliotecas) puede haber mayor acceso (colecciones virtuales accesibles vía Internet).

Como una estrategia para mitigar la desventaja de presupuestos insuficientes ante el incremento anual de costos, la UNAM recientemente implementó un proyecto de racionalización de recursos con el que se busca cancelar suscripciones impresas duplicadas en favor de aumentar los recursos disponibles para títulos en versión electrónica. Para mayor información sobre esta contribución en particular, la versión completa de esta ponencia ha sido publicada en este número de la revista.

La tercera mesa estuvo dedicada al tema de las tesis digitales. La primera ponencia estuvo a cargo de una autoridad en la materia, el Profesor Edward Fox, Director de *Networked Digital Library of Theses and Dissertations* (NDLTD) de Virginia Tech (Estados Unidos). El profesor Fox reseñó la experiencia de esta red de universidades que, siguiendo una metodología común, ha fomentado el desarrollo y acceso a tesis de maestría y doc-

torado en texto completo. De acuerdo con el ponente, las acciones de NDLTD han propiciado en las universidades participantes: la capacitación de estudiantes (autores de las tesis) en publicación electrónica; una mejor difusión y acceso de los trabajos de tesis y la comunicación más eficientes sobre los trabajos y experiencias de la comunidad estudiantil en las universidades implicadas.

La segunda intervención reseñó la experiencia reciente de la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM en un proyecto para ofrecer las tesis de esta Universidad en texto completo, como complemento al esfuerzo de compilación de tesis que la DGB ha venido realizando desde 1986 a través de su base de datos TESIUNAM. La ponencia fue presentada por Marcial Conteras y Armando Hernández encargados de desarrollar el "Sistema para la Recepción, Administración y Recuperación de Tesis Electrónicas" (SIRARTE). El objetivo del sistema es generar una base de datos referencial de tesis, que sigue como estándar el formato MARC 21, una base de datos con documentos de texto completo en PDF y la consulta de tesis digitales mediante el catálogo de tesis en texto completo vía la página *web* de la DGB.

El sistema permite al alumno registrar su tesis vía Internet y consiste en llenar una serie de formatos con datos referidos a la tesis (título,

subtítulo, grado, número de páginas, año de impresión, etc.), los autores y los asesores de la misma. La base de datos de tesis en texto completo proporcionará enlaces de los registros bibliográficos de TESIUNAM al correspondiente texto completo de la tesis, cuando esté disponible y esta asociación se ha resuelto técnicamente asignando el mismo número de sistema del registro bibliográfico a su correspondiente en texto completo. En la DGB y particularmente en la Biblioteca Central, este proyecto enfrenta el reto que significa recibir anualmente, 14,000 títulos correspondientes a tesis impresas.

Finalmente, Cláudio Menezes de la Oficina Regional de Ciencia para América Latina y el Caribe de la UNESCO con sede en Montevideo, enfatizó en su intervención los esfuerzos que este organismo internacional está haciendo en favor de la construcción equitativa de la nueva "Sociedad del Conocimiento". En este sentido, el proyecto de tesis digitales promovido por UNESCO busca ser un primer paso que el egresado de las universidades tome en el sentido de apropiarse y conocer mejor las potencialidades de las tecnologías de la información y la comunicación y reducir así, algunos problemas detectados entre los egresados universitarios en cuanto al manejo y apropiación de la tecnología, como una nueva herramienta de educación.

El proyecto impulsado por la UNESCO busca crear bases de datos nacionales de tesis en texto completo y así, aprovechar de mejor manera la infraestructura que ya existe en nuestros países. En opinión de Menezes, lo que falta es liderazgo para impulsar nuevos proyectos de información en la región. La presencia de la UNESCO en la conferencia contribuyó, poco después, a la concreción en la UNAM del VII Curso de Formación de Directores de Proyectos ETD-NET, impartido del 3 al 5 de diciembre por la profesora Ana Pavani y que permitió extender, de manera más específica, dicha la experiencia de la UNESCO, tanto en la UNAM como en el resto del país.

La mesa que abrió las actividades del segundo día de la conferencia, abordó el tema de los fondos antiguos y su digitalización. En la primera ponencia, Alejandro G. Bia-Platas vertió una serie de reflexiones a partir de su experiencia como Subdirector de Investigación Informática de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, proyecto con sede en la Universidad de Alicante (España). Esta biblioteca virtual ha demandado, en primera instancia, la conformación de un equipo multi e interdisciplinario de profesionales en donde encontramos documentalistas, lingüistas,

informáticos, diseñadores, geógrafos, bibliotecarios, en fin, una amplia gama de experiencias para concretar un proyecto de tal magnitud.

Para Bia-Platas, uno de los grandes retos enfrentados al incursionar en la publicación electrónica está referido al "rejuvenecimiento" forzoso que se tiene que dar a los formatos de almacenamiento. Según sus palabras, *"la preservación digital es una batalla perdida a largo plazo: la ley de la entropía juega en nuestra contra. No importa el medio físico que elijamos, éste se degradará con el paso de tiempo con la consiguiente pérdida de información. El objetivo de la preservación digital es retar-*

dar esta degradación tanto como sea posible. Las técnicas usuales de preservación digital requieren un esfuerzo periódico y planificado".

Bajo esta perspectiva, la tarea de preservación digital se convierte, según el ponente, más en una decisión política, que una de tecnología o de infraestructura, debido a los costos que implica. Es por ello que las instituciones que inicien proyectos de publicación electrónica deben contar con un amplio apoyo a nivel gerencial, un firme soporte financiero y fijar, desde el inicio, políticas consistentes, aún cuando los métodos sean revisados periódicamente. Asimismo, la tarea de



Foto: Julio Zetter

La publicación electrónica y los servicios bibliotecarios: contribuciones de la II Conferencia Internacional sobre Bibliotecas Universitarias



Foto: Julio Zetter

crear bibliotecas virtuales ha implicado también el desarrollo de nuevos perfiles profesionales para quienes están involucrados, así como la apropiación y uso de las nuevas tecnologías, lo cual debe hacerse siempre con una actitud crítica y con un análisis prospectivo. La segunda intervención correspondió al proyecto del Catálogo Colectivo Nacional de Fondos Antiguos, que abarca en su primera etapa obras del siglo xv a 1821. Este magno proyecto ha sido denominado "*Patrimonio Bibliográfico Mexicano*", y ha estado a cargo de Rosa María Fernández de Zamora de la

Biblioteca Nacional de México. En la ponencia quedó de manifiesto que proyectos de esta naturaleza logran la convergencia de experiencias tanto académicas como tecnológicas. La construcción y desarrollo de este catálogo resulta de un trabajo cooperativo entre la Biblioteca Nacional de México y la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM.

Finalmente, Fernando Osorio de la Escuela de Conservación del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) de México, plasmó en una amena presentación su amplia experiencia como conservador de

imágenes. Según el ponente, la conservación de la memoria gráfica es tan importante como la conservación de la memoria escrita; por lo tanto, es necesario impulsar el diseño de políticas tendientes a la preservación de las imágenes. En su intervención hizo referencia a la poca durabilidad de los actuales formatos digitales de preservación, ejemplificado a través del daguerrotipo, el cual tiene una pervivencia útil de más de 100 años superando con mucho la utilidad de muchos de los actuales formatos digitales.

La mesa cinco abordó la obtención electrónica de documentos. En la primera intervención a cargo de Dave Ratliff de Texas A&M University (Estados Unidos), se enunciaron varios retos que los servicios bibliotecarios enfrentan ante el embate de la publicación electrónica: 1) los derechos de autor; 2) las expectativas del usuario respecto a los servicios electrónicos de obtención de documentos; 3) las ventajas que la Internet ofrece ante los sistemas formales de obtención de documentos; 4) la dispersión de la información; 5) el sentido de "apropiación" de la información por parte de las bibliotecas *versus* el acceso en formato digital; 6) el menor uso que los usuarios están dando a las bibliotecas, ante el auge de los sistemas disponibles en la red.

Para Ratliff las bibliotecas deben tener un rol más activo y agresivo y estar alertas a satisfacer los nuevos hábitos derivados de la irrupción de la Internet en el mundo académico. Mientras las bibliotecas no asuman ese rol más activo, seguirán perdiendo paulatinamente usuarios quienes se servirán "a sí mismos" a través de los servicios existentes en la red. Esto no debe suceder, dijo el ponente, toda vez que está convencido que la riqueza de información existente en las bibliotecas es mucho mayor que la disponible en la Internet. Al mismo tiempo, la "explosión" de acceso a la información que se ha dado con la Internet

más que sustituir a los servicios bibliotecarios debe dar lugar a un rol más agresivo por parte de los profesionales encargados de los servicios, así como a la necesidad de validar socialmente todo lo que está disponible en la Internet. En este sentido, los bibliotecarios deben ser quienes seleccionen y validen la información, según su nivel de uso. Solo de esta forma, las bibliotecas dejarán de ser solamente un espacio físico de consulta de recursos locales, para convertirse en un espacio virtual de acceso a recursos globales.

Las dos últimas intervenciones a cargo de Oscar Saavedra (EBSCO, México) y Federico Turnbull (AEID, México) ofrecieron en conjunto un panorama actualizado de los servicios de obtención del documento, incluyendo en ambos casos tanto un enfoque histórico como prospectivo. Saavedra mencionó que en el marco de un nuevo modelo de comunicación en la Sociedad del Conocimiento, las publicaciones electrónicas vinieron a resolver viejos problemas de espacio, mobiliario, personal y control bibliográfico; sin embargo, el problema económico persiste pues los editores mantienen una posición de ventaja a través de sus modelos tarifarios. Si bien, en las publicaciones impresas su precio contempla la recuperación de costos, la inflación y la utilidad de los editores, en las publicaciones electrónicas el contenido es

el objeto de valor y no el documento físico que lo contiene.

Por ello se han empezado a probar otras alternativas como licenciar contenidos a editoras de bases de datos; el llamado *pay-per-view* y las licencias de uso, entre otras. La industria de la información interactúa ahora con los servicios bibliotecarios a través de servicios de *Agregación*, mediante los cuales se licencian los contenidos de índices, resúmenes y textos completos para producir grandes bases de datos electrónicas; a través de servicios de *Integración* mediante el establecimiento de convenios con los editores de revistas electrónicas para la creación de portales de acceso simplificado en línea, así como por medio de servicios de *Vinculación*, con el desarrollo y uso de tecnologías que permiten enlazar la información primaria sin importar donde reside: ejemplo de ello son las numerosas bases de datos referenciales, enlazadas ahora a bases de datos de texto completo o portales de revistas electrónicas.

Para Oscar Saavedra, los servicios de obtención electrónica de documentos persisten debido a que ninguna biblioteca es autosuficiente, pero la posición actual de los editores está bajo gran presión económica ya que los precios de las suscripciones han crecido a un promedio anual de 12% en los últimos seis años, mientras que los presupuestos

La publicación electrónica y los servicios bibliotecarios: contribuciones de la II Conferencia Internacional sobre Bibliotecas Universitarias

de las bibliotecas sólo se han incrementado en un 6% durante el mismo periodo. Ante esta perspectiva, el futuro de estos servicios es impredecible especialmente porque cualquier avance actual se convierte rápidamente en pasado.

La intervención de Federico Turnbull se tituló "El panorama y perspectiva en la obtención de documentos" a través de la cual hizo una reseña histórica de las formas de obtención de documentos; la evolución tecnológica y su impacto en dichos servicios; los principales proveedores; los tipos de publicaciones, así como las for-

mas de solicitud y pago. Hizo especial referencia a la experiencia en México desde las instituciones pioneras (CICH, SECOBI, INFOTEC) hasta los nuevos esfuerzos que integran bases de datos referenciales con enlaces a documentos. Entre las tendencias mencionó las alianzas estratégicas para aumentar colecciones, citando el ejemplo concreto de *Infotrieve*; los enlaces de documentos con otros proveedores (OCLC + CISTI); los servicios de alerta y obtención de documentos (*Inside Web*); las bases de datos con ligas a documentos (OCLC, OVID); los catálogos de bibliotecas con ligas a documentos (BLPC); la

creación de *gateways* y *gates* personalizados (*Infotrieve*); el acceso gratuito a las patentes; los servicios cooperativos de obtención de documentos (*Ariel*, *Subito*, *Question Point*); los servicios, también cooperativos, de enlaces a documentos (*CrossRef.org*) y finalmente, los servicios de obtención electrónica del 100% de las colecciones (*British Library*, *Infotrieve*).

La II Conferencia Internacional sobre Bibliotecas Universitarias tuvo una asistencia de 280 inscritos, varios de ellos provenientes de los estados de la república, así como asistentes provenientes de Brasil y Argentina. Formaron parte del Comité Organizador: Silvia González Marín (Directora General de Bibliotecas, DGB), María de Lourdes Rovalo de Robles (Subdirectora de Planeación de la DGB), Julieta Margáin de Ochoa (Jefa del Departamento de Difusión de la DGB), Julio Zetter Leal (Secretario particular de la directora general) y quienes escribieron esta reseña.


Moderaron las mesas: Silvia González Marín (El libro electrónico en la era digital), Ana María Escalante (Revistas electrónicas: gestión y retos), Alfredo Sánchez Huitrón (Tesis digitales: un nuevo filón de información), Margarita Bosque Lastra (Fondos antiguos: digitalizar para conservar) y Enzo Molino (Obtención electrónica de documentos). 



Foto: Julio Zetter